

CHRISTIANE SCHILLER

Berlyno Humboldtų universitetas
christiane.schiller@staff.hu-berlin.de

Iš baltiškų dvikamienių asmenvardžių ir jų trumpinių kilusios pavardės Vokietijoje. Jų pateikimas internetiniame Vokietijos pavardžių žodyne DFD

Iš baltiškų dvikamienių asmenvardžių kilusios pavardės turi būti laikomos seniausiu lietuviškos kilmės vokiečių pavardžių sluoksniu. XVI amžiaus antroje pusėje prasidėjęs vardų davimo perversmas ir smarkėjantis baltiškų dvikamienių vardų išstūmimas duodant krikščioniškus hebrajiškos, graikiškos resp. lotyniškos kilmės vardus, paliudytas 1540 metų dokumentuose apie turkų mokesčius Prūsijos Kunigaikštystėje, gali būti laikomas šių pavardžių formavimosi *terminus antequam*. Pranešime klasifikuojami XVI amžiaus šaltiniuose identifikuoti dvikamieniai asmenvardžiai, analizuojamas iš jų padarytų patronimų virtimas pavardėmis – perdavimas pagal tradiciją ir adaptavimas pagal vokiečių kalbos sistemą. Remiantis tiek kalbų lyginimu, tiek istorinių ir kartografinių metodų taikymu, nustatomos ribos tarp šių pavardžių ir iš atitinkamų dvikamienių senųjų prūsiškų asmenvardžių bei jų trumpinių kilusių pavardžių.